

# Ocava it a fa'i



Fataluku (Lospalos Vila)



# Ocava it a fa'i

Autor: Bidayuh MLE Team

Ilustrador: Gibson Rana

Adapta no Troka Ilustrasaun: Deonísio da Silva Sipa

Tradutor: Duarte de Deus, Ernesto da Conceição Monteiro, Luciano Dias Cabral, Alsiano Ariano Mendes,

Natalício da Costa Pacheco no Marcus Joni Dias

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Orientasaun Editorial: Katrina Langford (Timorlink) no Konsellu Lian Fataluku

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Fataluku (Lospalos Vila)

Prodúz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Ocava it a fa'i. Tava ica  
a tali tutu.



Tava a mini fa'it, ana  
uhulen nacun amuhoru.







Tava a tana fa'it, ana  
uhulen nacun fa'i.



Tava a nina fa'it, ana  
uhulen mu'a toto.



Tava it a vali fa'it, ana  
uhulen mu'a vari.





Ocava it a fa'i. Tava ica  
a tali tutu.

## Tradusaun

Pájina	Maromak mak halo hau	God made me
2	Nai Maromak mak halo hau. I Nia hadomi tebes hau.	The Lord God made me. He loves me very much.
4	Nia halo hau nia inus, atu hau bele horon.	He gave me a nose, so I can smell things.
6	Nia halo hau nia liman, atu halo sasán.	He gave me two hands, so I can make things.
8	Nia halo hau nia matan, atu bele haré.	He gave me two eyes, so I can see the world.
10	Nia halo hau nia tilun, atu rona.	He gave me two ears, so I can hear things.
12	Nai Maromak halo hau. I Nia hadomi tebes hau.	The Lord God made me. He loves me very much.